



Data wydania: 04.1999

Data wydania: 28. 08.2006-wydanie 6

Strona 1/5

Nazwa wyrobu:

**Hydrokol B****1. Identyfikacja substancji / preparatu. Identyfikacja producenta, importera lub dystrybutora****1.1. Identyfikacja substancji / preparatu**Nazwa handlowa produktu: **Hydrokol B****1.2. Zastosowanie: wodorozcieńczalna syntetyczna ciecz do obróbki skrawaniem.****1.3. Identyfikacja producenta**

Producent : P.D-P."Naftochem" Sp. z o.o.

31-503 Kraków, ul. Lubicz 25

**1.4. Telefon alarmowy:**

tel. 012/ 619-77-08

fax 012/421-49-42

**2. Skład i informacja o składnikach.**

Hydrokol B nie zawiera oleju mineralnego.

Zawiera niebezpieczne substancje:

- glikol etylenowy	WE :203-473 -3	CAS 107-21-1	Xn R 22	66,0 %
- boran trójetanoloaminy	WE : brak	CAS : brak	Xi R 36/38	10 - 15 %
- 2,2',2''dwyhydroksytrójetiloamina	WE : 203 -049 -8	CAS :102-71-6	Xi R 36/38	5 - 10 %

**3. Identyfikacja zagrożeń :**

Klasyfikacja produktu / koncentrat Hydrokolu B / zgodnie z przepisami :

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych / Dz. Ustaw Nr 171 poz. 1666 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 29,10.2004 r zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych / Dz. Ustaw Nr 243 poz. 2440

Produkt szkodliwy - Xn

R 22 – działa szkodliwie po połknięciu.

R 36/38 – działa drażniąco na skórę i błony śluzowe.

Opakowania jednostkowe wymagają znakowania ostrzegawczego – patrz pkt. 15

**Symptomy i efekt działania: Hydrokol B- koncentrat**

Drogi wchłaniania głównego składnika koncentratu - glikolu etylenowego: przez drogi oddechowe, skórę, z przewodu pokarmowego.

Objawy zatrucia ostrego w wysokich stężeniach pary działają słabo drażniąco. W postaci ciekłej miejscowo działa słabo drażniąco na skórę i błony śluzowe. Wypicie glikolu powoduje objawy początkowe jak w upojeniu alkoholowym. Następnie po paru do kilkunastu godzin metabolity glikolu wywołują kwasicę metaboliczną z:

- uszkodzeniem ośrodkowego układu nerwowego (utrata przytomności, drgawki, obrzęk mózgu),

- zaburzeniami krążenia: przyspieszenie akcji serca, arytmia, wzrost- następnie spadek ciśnienia tętniczego, zapaść, możliwość obrzęku płuc,

- uszkodzenie nerek, ryzykiem innych powikłań.

Objawy zatrucia przewlekłego: pary powstające przy podgrzewaniu glikolu mogą powodować napadowe utraty przytomności. W niskich stężeniach powodują podrażnienie nosa i gardła oraz bóle głowy.

**Symptomy i efekt działania: Hydrokol B - ciecz robocza**

Roztwór wodny cieczy roboczej nie stwarza zagrożenia dla zdrowia, pod warunkiem jego stosowania zgodnie z zaleceniami producenta.

---

#### **4. Pierwsza pomoc:**

**Informacje ogólne:** zdjąć zanieczyszczoną odzież

**Inhalacja:** wynieść poszkodowanego z miejsca zagrożenia, wezwać pomoc medyczną.

**Kontakt ze skórą:** zdjąć zanieczyszczoną odzież i buty. Zmyć skórę wodą z mydłem, a w przypadku podrażnienia skontaktować się z lekarzem.

**Kontakt z oczami:** przemyć oczy bieżącą wodą przez 15 minut, skonsultować się z lekarzem.

**Spożycie:** przepłukać usta wodą, nie wywoływać wymiotów, wezwać pomoc medyczną i jeżeli to możliwe pokazać opakowanie lub kartę charakterystyki.

---

#### **5. Postępowanie w przypadku pożaru.**

##### **Szczególne niebezpieczeństwa:**

Produkt jest substancją palną. po odparowaniu wody. Reaguje z silnymi utleniaczami i zasadami.

Produkty spalania mogą zawierać substancje szkodliwe: tlenki azotu, węgla i inne niezidentyfikowane związki organiczne

##### **Środki gaśnicze:**

Piana gaśnicza, proszek gaśniczy, dwutlenek węgla

**Nieodpowiednie środki gaśnicze:** woda

Inne uwagi: zawiadomić otoczenie o pożarze. Usunąć z obszaru zagrożenia wszystkie osoby nie biorące udziału w likwidowaniu pożaru. Powiadomić najbliższą jednostkę Ratownictwa Chemicznego, Państwową Straż Pożarną, a w razie konieczności także Policję.

---

#### **6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska.**

**Osobiste środki ostrożności:** unikać kontaktu ze skórą i oczami, wdychania oparów.

**Ochrona osobista:** nosić okulary, rękawice i odzież ochronną.

**Ochrona środowiska:** nie dopuścić, aby koncentrat lub produkt o stężeniu roboczym przedostał się do kanalizacji, cieków wodnych, rowów odwadniających, wód powierzchniowych, gruntowych i gleby. O większych rozlewach powiadomić odpowiednie służby.

**Metody oczyszczania:** w przypadku uwolnienia niewielkiej ilości cieczy należy zebrać ją mechanicznie. Do wiązania resztek cieczy należy stosować piasek, trociny, które należy zebrać łopatką i umieścić w oznakowanym pojemniku, a następnie poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami patrz pkt.13.

---

#### **7. Postępowanie z substancją /preparatem i jej / jego magazynowanie**

##### **Postępowanie z preparatem.**

Postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy z preparatami chemicznymi oraz dobrej praktyki przemysłowej; ściśle przestrzegać opracowanych procedur postępowania. Podczas pracy z produktem należy stosować ogólne przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.

Przestrzegać zaleceń zawartych w informacji technicznej dostarczonej przez producenta.

Unikać kontaktu produktu z materiałami niekompatybilnymi – patrz pkt 10.

Przy operacjach z koncentratem należy stosować ubrania ochronne, rękawice oraz okulary ochronne.

##### **Przechowywanie:**

Produkt należy przechowywać w zbiornikach, beczkach lub innych opakowaniach jednostkowych. Opakowania muszą być szczelnie zamknięte, aby uniemożliwić dostęp wilgoci i zanieczyszczeń. Magazynować w pomieszczeniach zamkniętych. Nie stosować pojemników ocynkowanych.

---

---

## 8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

Parametry kontroli narażenia:

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29.11.2002 r w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i czynników szkodliwych dla zdrowia na stanowisku pracy / Dz. Ustaw Nr 217 poz. 1833 wraz z późniejszymi zmianami /

Główny składnik koncentratu produktu glikol etylenowy posiada:

NDS –15 mg / m<sup>3</sup>

NDSCh – 50 mg / m<sup>3</sup>

Środki ochrony indywidualnej

W przypadku operacji z koncentratem należy stosować okulary ochronne oraz odzież i rękawice ochronne.

Ochrona dróg oddechowych: zapewnić odpowiednią wentylację, a w warunkach niedostatecznej wentylacji zakładać odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych

---

## 9. Właściwości fizykochemiczne

Wygląd :

-Postać	ciecz klarowna
- Kolor	żółty
-Zapach	charakterystyczny
- gęstość w temp. 20 ° C	1,1 g/cm <sup>3</sup>

Dane dotyczące bezpieczeństwa:

-Produkt palny	
-Temperatura zapłonu, ° C	> 100
-Temperatura samozapłonu, °C	> 200
- Rozpuszczalność w wodzie	w każdym stosunku
- Temperatura płynięcia , °C,	> - 20
Własności 5% r-ru na wodzie destylowanej	
- pH	8,5 - 9,5

---

**10. Stabilność i reaktywność:** produkt stabilny w warunkach normalnych.

Podczas spalania i rozkładu termicznego mogą się wydzielać substancje szkodliwe : tlenki azotu, tlenki węgla i inne niezidentyfikowane związki organiczne.

Unikać kontaktu ze środkami silnie utleniającymi.

---

## 11. Informacje toksykologiczne:

Zagrożenia toksykologiczne: Produkt w postaci koncentratu jest substancją szkodliwą. Działa szkodliwie po połknięciu oraz drażniąco na oczy i skórę.

Produkt w postaci cieczy roboczej stanowiącej kilku procentowy roztwór nie stanowi zagrożenia /pod warunkiem właściwego zgodnego z przeznaczeniem użytkowania./

---

## 12. Informacje ekologiczne.

Koncentrat rozpuszcza się w wodzie w każdym stężeniu.

Łatwo rozprzestrzenia się w wodach powierzchniowych, gruntowych i glebie.

W przypadku awaryjnego wycieku powiadomić odpowiednie służby.

---

---

### 13. Postępowanie z odpadami.

Przestrzegać przepisów ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r o odpadach / Dz. Ustaw Nr 62 poz. 628 wraz z Rozporządzeniem Ministra Środowiska / Dz. Ustaw Nr 152 z 2001 r. poz. 1735 – 1737 /

Przestrzegać przepisów ustawy z dnia 27 maja 2001 r o opakowaniach i odpadach opakowaniowych / Dz. Ustaw Nr 63 poz. 638 /

Klasyfikacja odpadów zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r w sprawie katalogu odpadów / Dz. Ustaw Nr 112 poz. 1206 /

Odpadowy roztwór z obróbki metali zakwalifikowany jest do grupy odpadów niebezpiecznych tj do grupy 12 01 09 – odpadowe emulsje i roztwory z obróbki metali niezawierające chlorowców. Odpad należy przekazać specjalistycznym jednostkom.

Opróżnione opakowania przekazać upoważnionemu odbiorcy – kod 15 01 10.

---

### 14. Informacje o transporcie: dowolne środki transportu.

Nie podlega przepisom RID, ADR, IMDG.

Nie jest wymagane oznakowanie środków transportowych nalepkami i tablicami ostrzegawczymi.

---

### 15. Informacje dotyczące przepisów prawnych.

#### Symbole i napisy ostrzegawcze



szkodliwy

Zawiera: glikol etylenowy, trójetanoloaminę, boran trójetanoloaminy.

#### Zwroty „R”

R 22 – działa szkodliwie po połknięciu

R 36/38 – działa drażniąco na oczy i skórę.

#### Zwroty „S”

S 2 – przechowywać poza zasięgiem dzieci

S 26 – zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza

S 28 – zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody

S 36/37/39 – Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

S 61 – Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

#### Informacje o przepisach

- Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11.01.2001 r / Dz.U.01.11.84 / wraz z późniejszymi zmianami.
- Ustawa z dnia 17 października 2003 r o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych / Dz.U. 03.189.1852 /
- Ustawa o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 5.07.2002 r / Dz.U. 02.142.1187 /
- Ustawa z dnia 27.04.2001 r o odpadach / Dz.U. 01.62.628 / wraz z Rozporządzeniem Ministra Środowiska / Dz.U.01.152. 1735 -1737 /.
- Ustawa z dnia 11.05.2001 r o opakowaniach i odpadach opakowaniowych / Dz.U.01.63.638 /
- Ustawa z dnia 19.12.2002 r o zmianie ustawy o odpadach oraz niektórych innych ustaw / Dz.U.02.7.78 /
- Ustawa z dnia 12.12.2003 r o ogólnym bezpieczeństwie produktów / Dz.U. 03.229.2275 /
- Ustawa z dnia 28.10.2002r. o przewozie drogowym towarów niebezpiecznych /Dz.U.02.199.1671 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28.09.2005 r w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem / Dz.U. 05.201.1674 /

- Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29.11.2002 r w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. / Dz.U.02. 217.1833 /
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 10.10.2005r zmieniające rozporządzenie w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. /Dz.U. 05.212.1769 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3.07.2002 r– w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego. / Dz.U.02.140.1171/
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14.12.2004 r zmieniające rozporządzenie w sprawie kart charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego. /Dz.U. 05.2.8 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2.09.2003 r w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych. / Dz.U. 03.171. 1666 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28.07.2003 r w sprawie metod przeprowadzania badań właściwości fizykochemicznych, toksyczności i ekotoksyczności substancji i preparatów chemicznych /Dz.U.03.232.2343 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 29.10.2004r zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych /Dz.U.04.243.2440 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2.09.2003 r w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych /Dz.U. 03. 173. 1679/
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 9.11.2004 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie oznakowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych. / Dz.U. 04.260.2595 /.
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 stycznia 2004 r w sprawie substancji chemicznych występujących w produkcji lub obrocie, podlegających zgłoszeniu / Dz.U.04.12.111/
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30.04. 2004 r w sprawie substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych, w których opakowania zaopatruje się w zamknięcia utrudniające otwarcie przez dzieci i wyczuwalne dotykiem, ostrzeżenie o niebezpieczeństwie /Dz.U. 04.128. 1348 /.
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 5.07.2004 r w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów / Dz.U. 04. 168. 1762 /.
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 1.12. 2004 r w sprawie substancji, preparatów, czynników lub procesów technologicznych o działaniu rakotwórczym lub mutagennym w środowisku pracy / Dz.U.04.280.2771/
- Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 21.02.2005 r w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów / Dz.U. 05.39.372 / .
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20.04.2005r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy /Dz.U. 05. 73. 645 /
- Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r w sprawie katalogu odpadów / Dz. U. 01.112, 1206 /
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 21.11.2005r zmieniające rozporządzenie w sprawie metod przeprowadzania badań właściwości fizykochemicznych, toksyczności i ekotoksyczności substancji i preparatów chemicznych. / Dz.U.05.251.2119 /
- Oświadczenie Rządowe z dnia 24.09.2002r w sprawie wejścia w życie zmian do Zał. A i B do Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych /ADR/ sporządzonej w Genewie dnia 30.09.57r. / Dz.U.02.194.1629/ wraz z aktami wykonawczymi /Dz.U.03.207.2013-2014/
- Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 1.06.2006 r zmieniające rozporządzenie w sprawie towarów niebezpiecznych, których przewóz drogowy podlega obowiązkowi zgłoszenia / Dz.U.06.100.695 /

## 16. Inne informacje

Dodatkowe informacje techniczne w osobnej ulotce.

Dostępność: informacje zawarte w niniejszym dokumencie powinny być dostępne dla wszystkich mających kontakt z produktem.

Dane jednostki sporządzającej kartę: Dział Technologiczny

Zakres odpowiedzialności: Informacje zamieszczone w niniejszej karcie charakterystyki zostały zebrane na podstawie obecnego stanu wiedzy, ze źródeł godnych zaufania. Informacje te jednak są przekazywane bez uważanych za wiążące gwarancji jakości produktu, /pośrednich lub bezpośrednich /.Poza możliwością naszej kontroli znajdują się warunki, metody operowania, magazynowania, stosowania czy likwidacji tego materiału. Z tych przyczyn, nie możemy ponosić odpowiedzialności za straty, zniszczenia i koszty, które wynikają lub są w inny sposób związane z operowaniem, magazynowaniem, stosowaniem czy likwidacją materiału. Niniejsza karta została przygotowana jedynie w celu dostarczenia informacji z zakresu zagrożenia zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Nie jest to specyfikacja produktu i nie może być uważana za przedstawienie danych występujących w specyfikacji.

